

Javier Giralt Latorre y Francho Nagore Laín (eds.)

FONÉTICA HISTÓRICA COMPARADA
DE LAS LENGUAS IBERORROMÁNICAS

PRENSAS DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

ÍNDICE

Presentación	
<i>José Ignacio López Susín y José Domingo Dueñas Lorente</i>	7
Un curso sobre «fonética histórica comparada de las lenguas iberorrománicas»: breve crónica	
<i>Javier Giralte Latorre y Francho Nagore Latín</i>	9
Rasgos fónicos de las lenguas romances: un ensayo dialectométrico	
<i>Ramón d'Andrés Díaz</i>	17
Cuestiones de fonética histórica del catalán	
<i>Daniel Recasens i Vives</i>	51
El aranés en el espacio románico pirenaico central	
<i>Jordi Suïls Subirà</i>	79
Para una fonética diacrónica del aragonés: evolución de las consonantes	
<i>Jesús Vázquez Obrador</i>	115
Comportamiento fonético en euskera de las palabras procedentes del latín	
<i>Juan Carlos López-Mugartza Iriarte</i>	181
Vocalismo y consonantismo de la lengua asturiana	
<i>José Lluís García Arias</i>	235

Fonética histórica del gallego y del portugués <i>Ramón Mariño Paz</i>	253
Fonética histórica del castellano <i>Fernando Sánchez-Miret</i>	301

PRESENTACIÓN

Comparece la colección Papers d'Avignon, ya con su décimo volumen, para ofrecer a la sociedad las interesantísimas aportaciones del Curso extraordinario que, con el patrocinio de la Cátedra *Johan Ferrández d'Heredia de lenguas propias de Aragón y patrimonio inmaterial aragonés*, la Universidad de Zaragoza organizó en 2022 con el título *Fonética histórica comparada de las lenguas iberorrománicas*. Este curso, impartido los días 14 y 15 de julio, fue coordinado por los profesores Javier Giralt Latorre y Francho Nagore Laín y contó con un total de 20 horas lectivas.

En cursos anteriores se habían estudiado diferentes temas relacionados con las lenguas minoritarias, centrando la atención en las lenguas románicas de la Península Ibérica o, más específicamente, de Aragón. Así, se han abordado la normalización social, la normativización interna, la historia, la literatura, las variedades fronterizas o de transición, etc. En 2022 las ponencias se centraron en la fonética histórica de las lenguas iberorrománicas. El curso ofreció una visión de conjunto de los rasgos evolutivos desde el latín hasta las diferentes lenguas romances de la Península Ibérica, incluyendo los latinismos en el vasco, de manera que los alumnos matriculados pudieron disponer de una visión general y comparada de las características más específicas en cuanto a la fonética diacrónica de los diferentes sistemas lingüísticos.

Las ponencias, impartidas por especialistas en cada dominio lingüístico, compusieron un conjunto organizado y bien estructurado, al que difícilmente pueden acceder los estudiantes de las distintas filologías en sus programas de estudios, y permitieron el análisis comparado de las características de las diferentes lenguas. Debemos hacer notar que se incluyen las lenguas de Aragón, tanto las propias, es decir, el aragonés y el catalán, como la adoptada en el

curso de la historia, es decir, el castellano, Y junto a ellas, el gallego y el portugués, el asturiano, el occitano (gascón aranés) y los romanismos en el vasco.

La acertada dirección de Javier Giralt y Francho Nagore y el impulso de la vicerrectora de Proyección social y cultural de la Universidad de Zaragoza, Yolanda Polo, y de la directora de los Cursos Extraordinarios, Carmen Marta, hace posible que cada edición supere en número de inscritos a la anterior.

En este libro se recogen las colaboraciones de Daniel Recasens i Vives, (Universitat Autònoma de Barcelona), Fernando Sánchez-Miret (Universidad de Salamanca), Jesús Vázquez Obrador (Universidad de Zaragoza), Jordi Suïls Subirà (Universitat de Lleida), Juan Carlos López-Mugartza Iriarte (Universidad Pública de Navarra/Nafarroako Unibertsitate Publikoa), Ramón d'Andrés Díaz (Universidá d'Uviéu), Ramón Mariño Paz (Universidade de Santiago de Compostela) y Xosé Lluís García Arias (Universidá d'Uviéu).

La Cátedra *Johan Ferrández d'Heredia* se honra nuevamente en publicar las actas de este curso, pues su contenido desarrolla sus objetivos, es decir, el apoyo e incentivación de proyectos de investigación en diferentes líneas temáticas del ámbito de actuación del Gobierno de Aragón en lo que se refiere a las lenguas propias y al patrimonio inmaterial aragonés; y en relación con ello, la Cátedra promueve la realización de tesis doctorales, trabajos de fin de grado y fin de máster, cursos, jornadas, etc., en distintos ámbitos del saber (Sociología, Derecho, Lingüística, Economía, Comunicación, Educación, Antropología, Literatura, Historia...); del mismo modo, la Cátedra convoca anualmente becas y ayudas de investigación, fomenta la promoción, diseño y organización de actividades de comunicación y formación (conferencias, seminarios, cursos...), así como la realización de publicaciones y actividades culturales y de difusión científica, social o humanística.

José Ignacio López Susín
Director General de Política Lingüística
Gobierno de Aragón

José Domingo Dueñas Lorente
Director de la Cátedra Johan Ferrández d'Heredia
Universidad de Zaragoza